



☎043-484-6103 / 📠: 486-8720 / ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp URL:https://www.city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un boletín mensual gratuito que incluye artículos seleccionados del boletín municipal en japonés “Kōhō Sakura”. Este boletín se distribuye de forma gratuita en las instalaciones públicas de toda la ciudad y también está disponible en el sitio web municipal. Además, se ofrecen servicios de interprete en español para realizar trámites en ventanilla.

Asegúrese de reservar con anticipación por teléfono o correo electrónico en la Sección de Relaciones Públicas.

Viviendas y terrenos en desuso: Pensando en el futuro! Registro de viviendas y terrenos vacíos de la ciudad de



Qué sucede si se deja una casa desocupada sin atender?

Las viviendas desocupadas que se dejan sin mantenimiento por motivos como “no tengo tiempo para disponer” o “ya lo resolveré más adelante” generan problemas relacionados con la seguridad y la prevención de delitos, entre otros aspectos.

Por ejemplo, existen los siguientes problemas en el caso de una casa unifamiliar:



- ▷Caída o derrumbe de techos y paredes exteriores
- ▷La invasión de la vegetación
- ▷Nido de delincuentes
- ▷Hábitat de plagas y animales dañinos
- ▷Depósito ilegal de basura
- ▷Empeoramiento del incendio



Es importante evitar que las “viviendas” se conviertan en “casas desocupadas”

La vivienda, ese lugar donde la familia se relaja y donde se acumulan los recuerdos más preciados, es un verdadero refugio para el alma. Sin embargo, cuando una vivienda queda deshabitada y se convierte en una «casa desocupada» abandonada sin el mantenimiento adecuado, puede suponer una gran carga para el propietario y su familia.

En esta ocasión, presentaremos los retos que rodean a las casas desocupadas y las iniciativas del municipio para su aprovechamiento.

Informes: Sección de Vivienda ☎ 484-6168 (Jutaku-ka)

¿Quizás esa casa también esté desocupada?

El problema de las casas desocupadas se extiende a nuestro alrededor

A medida que avanza la disminución de la población y el envejecimiento, el número de viviendas desocupadas está aumentando en todo el país.

Según la Encuesta de Estadísticas de Viviendas y Terrenos del 2023 (*1), de un total de 65'047,000 viviendas en todo Japón, el número de viviendas desocupadas sin planes de uso, como alquiler o venta, asciende a 9'002,000 lo que representa un 13.8 % del total de viviendas (tasa de viviendas desocupadas), la cifra más alta registrada hasta la fecha.

Por lo tanto, el problema de las viviendas desocupadas se ha convertido en un tema más cercano como nunca a nuestra vida cotidiana.



En el caso de la ciudad de Sakura (* 2)

- ▷Número total de viviendas: 78,990 casas
- ▷Número de viviendas desocupadas: 9,090 casas
- ▷Tasa de viviendas desocupadas: 11,51 %



(*1) “Resultados de la Encuesta Estadística sobre Viviendas y Terrenos del 2023: Recopilación básica sobre viviendas y hogares (datos definitivos)” (Oficina de Estadística del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones) (https://www.stat.go.jp/data/jyutaku/2023/pdf/kihon_gaiyou.pdf). (consultado el 20 de mayo del 2026).

(*2) “Encuesta sobre vivienda y suelo del 2023: Recopilación básica sobre vivienda y hogares a nivel nacional, por prefecturas y por municipios” (Oficina de Estadística del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones) (<https://www.e-stat.go.jp/dbview?sid=0004021422>) (consultado el 20 de mayo del 2026). Además, la tasa de viviendas desocupadas se ha calculado a partir de estos datos.

Lo que debes saber...

Las medidas que toma el municipio para abordar el problema de las viviendas desocupadas

El municipio lleva a cabo diversas iniciativas, como el aprovechamiento eficaz de las viviendas y los terrenos desocupados, así como programas de subsidios para la vivienda. A través de estas iniciativas, brindamos apoyo tanto a quienes desean aprovechar las viviendas desocupadas en beneficio de la comunidad como a quienes desean dar un nuevo paso en su vida en la ciudad de Sakura.

Los programas de ayuda que pueden utilizarse principalmente para el banco de viviendas “akiya banku” y terrenos desocupados “akichi banku”. Para más detalles, consulte el sitio web del municipio 📄

*El programa finalizará una vez se agote el presupuesto.



¿Qué podemos hacer ahora mismo antes de que se quede vacía?

Le invitamos a utilizar el cuaderno de fin de vida para el hogar “Ending note”

El cuaderno “ending note” para el hogar, es un cuaderno destinado a dejar por escrito, mientras aún se goza de buena salud, la información básica sobre la vivienda y las ideas sobre lo que se desea hacer en el futuro. Es importante que la familia converse sobre el futuro de la vivienda, comparta sus ideas y las deje por escrito. No dude en utilizar este recurso.



¿Es eso realmente "normal"?

Conozcamos la realidad de los cuidadores juveniles

Hoy en día, es habitual ver a niños y jóvenes ayudando a sus padres o a sus abuelos. Sin embargo, ¿no estará aumentando tanto el volumen y la intensidad de esas tareas que están llegando a afectar a sus relaciones con los amigos, a su vida escolar e incluso a su futuro profesional?

¿Has oído hablar alguna vez del término "cuidador juvenil"? Aunque creas que no es tu caso, puede que, sin darte cuenta, tus responsabilidades en el hogar se hayan vuelto demasiado pesadas. Infórmate sobre los jóvenes cuidadores y presta atención a las personas que te rodean.

Informes: Sección del hogar y el niño ☎484-6263 (Kodomo katei-ka)



¿Qué son los jóvenes cuidadores?

El término "cuidador juvenil" se define en la Ley de Promoción del Apoyo a la Crianza de Niños y Jóvenes, modificada en junio de 2024, como niños y jóvenes que se considera que se dedican de forma excesiva al cuidado de familiares o a otras tareas de la vida cotidiana.

El término "excesivamente" se refiere a situaciones en las que, en el caso de los niños, se les priva del tiempo necesario para su crecimiento y desarrollo (juego, estudio, etc.), y en el caso de los jóvenes, del tiempo necesario para la transición hacia la independencia (estudio, preparación para el mundo laboral, etc.), lo que se podría decir una pesada carga tanto física como mental.

Quizás algún vecino o algún amigo(a) sea, en realidad, un cuidador juvenil

Los niños y jóvenes que viven en el barrio, esos amigos con los que normalmente charlamos alegremente con cosas triviales, pueden ser jóvenes cuidadores que se ocupan de sus familiares en casa.

Aunque se considere "algo normal" cuidar de la familia y eso resulte una carga, a menudo resulta difícil hablar de ello. Antes de que esto afecte a la vida escolar o a la búsqueda de empleo, es importante que alguien se dé cuenta o que se cree un entorno en el que los propios afectados puedan expresarse.

Para consultas o cualquier otra información...

**Centro del hogar y el niño de Sakura
(Sección del hogar y el niño kodomo katei-ka)**

Se trata de un servicio de atención integral que abarca desde el embarazo hasta el parto y la crianza de los hijos. Además de atender consultas relacionadas con los jóvenes cuidadores, este servicio está destinado a escuchar y acompañar en todo lo relacionado con la crianza de los hijos, incluidas las preocupaciones de las mujeres embarazadas, las madres y los bebés.

Informes: ☎ 484-6263, kokasen@city.sakura.lg.jp

Horario de atención:

de 8:30 am. hasta las 5:15 pm. (solo días laborables)

Ventanilla de asistencia integral para cuidador juvenil de la prefectura de Chiba "Atelier"

Centro de atención integral para cuidador juvenil de la prefectura de Chiba "Atelier".



"Atelier" es un centro de atención integral para jóvenes cuidadores gestionado por la prefectura de Chiba.

Además de permitir consultar fácilmente cualquier problema a través de LINE, organiza eventos en línea para charlar con personas que han vivido experiencias similares y publica diversa información, como el "Manual de apoyo a los cuidadores juveniles de la prefectura de Chiba".



Para mayores informes véase el código QR ☞

Les invitamos a que vean los videos informativos elaborados por el municipio y publicados en el sitio web (véase a la derecha), así como este artículo, junto con toda la familia y las personas de su entorno, y a que compartan sus impresiones y reflexiones al respecto.

No te pierdas el vídeo ¿Qué es un joven cuidador? (vídeo para alumnos de primaria y secundaria)»



PAGO DEL MES DE JUNIO
martes 30 de junio (último plazo)

Impuesto regional y prefectural (shiminzei / kenminzei)
Impuesto de medio ambiente forestal (shinrin kankyozei) 1era. fase
☆**Consulta sobre el pago (nozei soudan)**
Sección de Gestión de credito ☎484-6118 (Saiken kanri-ka)



Nos comprometemos a hacer todo lo posible para hacer frente al aumento de los precios

Con el fin de apoyar a los ciudadanos y a las empresas de la ciudad que se ven afectados por la prolongada subida de los precios, pondremos en marcha las siguientes iniciativas utilizando la "Subvención extraordinaria para la revitalización regional y el apoyo prioritario frente a la subida de los precios" del gobierno central.

<Programas que no requieren solicitud>

Programa de distribución de vales de apoyo al consumo (Vales "Sakura Machinaka")

Enviaremos a los ciudadanos vales locales que se pueden utilizar en las tiendas participantes de la ciudad.

Beneficiarios: Personas inscritas en el registro civil de la ciudad de Sakura a fecha del 1 de mayo. Las personas que se hayan mudado a la ciudad o hayan nacido entre el 2 de mayo al 30 de junio.

Programa de ayuda para la reducción de las tarifas de agua

Se eximirá del pago de la cuota básica de agua correspondiente a cuatro meses para todos los calibres.

Periodo de aplicación: Se prevé que abarque el contador periódico de septiembre a diciembre.

<Programa que no requiere solicitud>

Programa de fomento de la implantación de fosas sépticas combinadas

(subvención para gastos de mantenimiento)

A la subvención habitual (¥5000) se le añadirá una cantidad equivalente al aumento de las tasas de inspección reglamentaria (¥1000).

Beneficiarios: Personas que se encargan del mantenimiento y la gestión de fosas sépticas domésticas combinadas fuera de la red de alcantarillado municipal y de las zonas de drenaje de asentamientos agrícolas.

Plazo: miércoles 31 de marzo del 2027

Para más información, consulte la página web del municipio



Además, estamos estudiando medidas de apoyo para aquellas empresas a las que les resulta difícil reflejar de forma inmediata el impacto del aumento de los precios en sus tarifas y otros aspectos.

¿Qué son los "Vales de compra de Sakura Machinaka"?

Si se trata de un comercio participante de la ciudad, puedes utilizarlo tanto para tus compras habituales como para darte un pequeño capricho.

Tú decides cómo utilizarlo!

Contenido: ¥5.000 / por persona

(¥3.000 en vales válidos tanto para grandes como para pequeñas y medianas tiendas y ¥2.000 en vales exclusivos para pequeñas y medianas tiendas)

*Se enviarán al cabeza de familia por el número de miembros del hogar

Fecha de envío: a partir de mediados de junio.

*Se enviarán sucesivamente por correo (Yu-Pack).

*Tardará aproximadamente un mes en completarse la entrega a todos los hogares.

Periodo de validez: del miércoles 1 de julio al sábado 31 de octubre.



Bono válido tanto en grandes tiendas como en pequeñas y medianas tiendas (celeste / valor de ¥3000)



Cupón exclusivo para tiendas pequeñas y medianas (rosado / valor de ¥2000)

Informes sobre:

>Medidas contra la subida de los precios:

Sección de Planificación y Políticas ☎ 484-3374 (Keikaku seisaku-ka)

>Programa de ayuda para la reducción de las tarifas de agua: Sección de Planificación Empresarial ☎ 485-1191 (Keiei kikaku-ka)

> Programa de fomento de la implantación de fosas sépticas combinadas:

Sección de Medio Ambiente ☎ 484-6148 (Seikatsu kankyo-ka)

>Sobre los vales de compra y la búsqueda de comercios participantes: Centro de atención telefónica de vales de compra de Sakura Machinaka ☎ 0120-205-065 (a cargo de la Sección de Promoción Comercial e Industrial) (shouko shinko-ka)

Disfrutemos todos del festival nuevo deportivo! "New sports"

Los "New sports" son un término general que engloba tanto a aquellos en los que se han mejorado las reglas y el equipamiento existentes, así como procedentes del extranjero, que pueden ser disfrutados fácilmente por personas de todas las edades.

Aprovechen esta oportunidad para participar!

Fecha: sábado 27 de junio de 9 am. a 12 pm.

Es necesario inscribirse.

Lugar: Gimnasio municipal de Sakura.

Contenido: deportes nuevos, zonas de juegos y otros.

Solicitudes: En el sitio web de la ciudad

Cierre de inscripción: viernes 19 de junio, a las 2:00 pm.

Informes: Sección de deportes y larga vida ☎484-6742 (shougai sports-ka)



Observación de seres vivos Grupo de búsqueda de criaturas en Azeta Yatsu!

fecha: 13 de junio (sábado) de 9:30 a 11:30 a.m.

*es necesario inscribirse.

lugar: Azeta Yatsu

contenido: Observación de la fauna de Azeta Yatsu

quiénes pueden participar? Estudiantes menores de secundaria

*los menores del 3er. año de primaria ir acompañado de un tutor.

vacantes: 20 (por orden de llegada)

cierre de inscripción: 7 de junio (domingo)





solicitud: a través del QR

mayores informes: Sección de vida y medio ambiente ☎484-4278 (Seikatsu kankyo-ka).



DISFRUTEMOS DE LA TEMPORADA DE LLUVIAS "TSUYU" EN LAS LOMA DE KUSABUENOOKA!



Eventos	Fecha / horario	Costo	Observación
 Taller de fotografías de hortensias con el móvil	domingo 7 de junio de 10 am. a 12 pm.	¥1,000	Estudiantes mayores de bachiller y personas que sepan hacer fotos con el móvil. Los primeros 10 vacantes. Es necesario inscribirse.
 Festival de las hortensias "Ajsai matsuri" del sábado 13 al domingo 21 de junio			
>Mini exposición fotográfica "Mis hortensias"	Contenido: Participa siguiendo la cuenta oficial de «X» de Sakura Kusabuenooka y publicando una foto con los hashtags indicados. Participantes: Para quienes tengan una cuenta en «X»		
>Taller de marcapáginas con flores de hortensia	Fecha y horario: Sábado 13, domingo 14, sábado 20 y domingo 21 de junio. desde las 10:00 am. (hasta que se terminen los materiales) costo: ¥200 / una marcapágina		
 Menú de edición limitada de Rose Café Se ofrecerán "aperitivos inspirados en las flores"	Fecha: Sábado 13 al domingo 21 de junio * Sin embargo, la oferta terminará cuando se agoten las provisiones.		
 Taller de elaboración de soba para padres e hijos	domingo 21 de junio de 10 am. a 12 pm.	¥2,500 (grupo)	vacantes: Los primeros 8 grupos (hasta 3 personas por grupo). Alumnos mayores de primaria con un tutor. El cierre de inscripción es el domingo 14 de junio hasta las 5:00 pm. Es necesario inscribirse.

Para más información, visite el sitio web de Kusabuenooka. ➡
 «Guía para visitantes» el horario de apertura es de 9.00 am. a 6:00 pm.
 (último ingreso a las 4:30 pm.)
 Costo de entrada: adultos ¥410, estudiantes de primaria y secundaria ¥100,
 infantes es gratuito.



Sakura Kusabuenooka
 ☎485-7821

Medidas para proteger la vida frente al calor

Prevenamos el golpe de calor!

Desde la temporada de lluvias hasta el verano, cuando aumentan la temperatura y la humedad, el sudor se evapora con dificultad y el calor se acumula en el cuerpo, por lo que es una época en la que es fácil sufrir un golpe de calor. Aunque los casos de golpe de calor se registran principalmente en julio, empiezan a aumentar hacia el final de la temporada de lluvias, cuando aún no nos hemos acostumbrado al calor, y pueden producirse incluso por la noche. Las personas adultas mayores, en particular, son más propensas a sufrir golpes de calor y a que estos se agraven, por lo que hay que extremar las precauciones.



No repare en utilizar el aire acondicionado y procure hidratarse; recuperar sales con frecuencia (ejemplo: aproximadamente un vaso cada hora; no se olvide de hacerlo al levantarse y antes y después de ducharse), para prevenir el golpe de calor.

◆Aproveche las instalaciones públicas "Sakura suzumidokoro"

El municipio ha habilitado instalaciones públicas y comercios colaboradores de la ciudad como lugares de descanso frescos "Sakura suzumidokoro", ofreciendo así espacios de descanso a los que cualquiera puede acudir sin compromiso.

Si siente calor al salir a la calle o presenta síntomas como sed o mareos, no se esfuerce en exceso y acuda cuanto antes. Para más información, consulte la página web del municipio (QR de la derecha)

los carteles y folletos son señales



◆Apertura al público de los "Cooling shelter"

En caso se emitara una "alerta especial de calor", abriremos los refugios de refrigeración "Cooling shelter", (centros de acogida designados contra el calor) para proteger a la población del calor extremo. Para obtener más información sobre las medidas contra el golpe de calor, las alertas de calor y alertas especiales, puede consultar la página web de información sobre la prevención del golpe de calor del Ministerio de Medio Ambiente (QR de la izquierda)

Sección de promoción a la salud
 ☎312-8228(Kenko suishin-ka)